

日期/節期	日期/節期	主禮	講道/分享	翻譯	司禱	代禱	讀經	舊約	詩篇	書信	福音	聖詩	伴奏/領唱	接待1	接待2	點數員1	點數員2	幻燈編者	控制	影音	總務組	主持	不要編排
Date/Service	Date/Service	Officiant	Preacher/ Sharing	Interpreter	Lay Reader	Intercessor	Reader	1 st Lesson	Psalms	2 nd Lesson	Gospel	Hymns	Accompanist, song leader	Greeter 1	Greeter 2	Envelope Secretary 1	Envelope Secretary 2	PowerPoint Compiler	Clicker	AV Support	Bee Team	Meeting Host	Don't Schedule
Nov 1 All Saints' Day (W) H.C.	十一月一日 諸聖日 (白) 聖餐	Canon Jim Woolley 法政牧師	Canon Jim Woolley 法政牧師	Joel Chiu 趙俊傑	Wilson Loo 盧永信	Wilson Loo 盧永信	Patrick Lo 盧仕杰	啟示錄 Revelation 7:9-17	詩篇 Psalm 34:1-10, 22	約翰壹書 1 John 3:1-3	馬太福音 Matthew 5:1-12	406 清心謙恭歌 Blest are the Pure in Heart	Recording, Elaine Wong	John Fung 馮海柱		Kenny Pang 彭健峰	Josephine Cheung 張煥雯	Fenella Chiu 趙凱怡	Fenella Chiu 趙凱怡	Daniel Liu 廖煥民 (學: Joel Chiu 趙俊傑)	Annie Fung 馮徐安妮	Paul Seto 司徒博恩 (學: Chivas Chu 朱潮偉)	
Nov 8 23rd Sunday after Pentecost, Remembrance Sunday (G) M.P.	十一月八日 聖靈降臨後第二十三主日, 國殤日 (綠) 早禱		Pastor Tom Ho 何錦和傳道		Sunny Wong 王晨	Manny Lai 黎文煥	Tali Wong 黃翠屏	約書亞記 Joshua 24:1-3a, 14-25	詩篇 Psalm 78:1-7	帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 4:13-18	馬太福音 Matthew 25:1-13	435 主僕警醒歌 Ye Servants of the Lord O Canada Last Post	Recording, Joanne Loo	So Lan Lai 黎劉素蘭				Yvonne Zheng 鄭關慧瑜	Annie Chan 陳若婷	Daniel Liu 廖煥民 (學: Joel Chiu 趙俊傑)	Marian Chu 朱曾月群	Chivas Chu 朱潮偉	
Nov 15 24rd Sunday after Pentecost (G) M.P.	十一月十五日 聖靈降臨後第二十四主日 (綠) 早禱	Bishop Patrick Yu 余天錫主教	Bishop Patrick Yu 余天錫主教		Billy Ng 吳志剛	Grace Liu 廖蘇韻玫	Tammy Pang 彭譚鳳英	士師記 Judges 4:1-7	詩篇 Psalm 123	帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:1-11	馬太福音 Matthew 25:14-30	382 許願歌 O Jesus I Have Promised	Joanne Loo	Tammy Pang 彭譚鳳英		Kenny Pang 彭健峰	Grace Liu 廖蘇韻玫	Paul Seto 司徒博恩	Daniel Ying 英子烈	Joel Chiu 趙俊傑 (扶助: Daniel Liu 廖煥民)	Bing Wong 黃雁冰	Paul Seto 司徒博恩	
Nov 22 Reign of Christ (W) M.P.	十一月二十二日 基督君王主日 (白) 早禱	Canon Jim Woolley 法政牧師	Canon Jim Woolley 法政牧師	Joanne Loo 盧頌欣	Joel Chiu 趙俊傑	Joel Chiu 趙俊傑	Ophelia Chiu 趙孫麗貞	以西結書 Ezekiel 34:11-16, 20-24	詩篇 Psalm 100	以弗所書 Ephesians 1:15-23	馬太福音 Matthew 25:31-46	42 擁戴歌 Crown Him with Many Crowns	Recording, Elaine Wong	Bing Wong 黃雁冰				Fenella Chiu 趙凱怡	Chivas Chu 朱潮偉	Daniel Liu 廖煥民	Ophelia Chiu 趙孫麗貞	Fenella Chiu 趙凱怡	
Nov 29 (11am) 1st Sunday of Advent (P) Cantonese & English Bilingual H.C.	十一月二十九日 (11am) 將臨期第一主日 (紫) 粵英語文聖餐	The Rt. Rev. Jenny Andison 珍妮主教	The Rt. Rev. Jenny Andison 珍妮主教	Margaret Loo 盧鄭瑞莓	Andy Ng 吳張安	Andy Ng 吳張安	Anna Lo 盧綺雯	以賽亞書 Isaiah 64:1-9	詩篇 Psalm 80:1-7, 17-19	哥林多前書 1 Corinthians 1:3-9	馬可福音 Mark 13:24-37	93 以馬內利來臨歌 O Come O Come Emanuel; 92 敞開心門歌 Lift up your Heads; Refiner's Fire 煉淨我哦主; 248 靈牧歌 Shepherd of Souls, Refresh and Bless	Daniel Yoon, Ada Lam ; Justin Kim, Joanne Loo, Elaine Wong	So Lan Lai 黎劉素蘭	John Fung 馮海柱	Annie Chan 陳若婷	Anna Lo 盧綺雯	Yvonne Zheng 鄭關慧瑜	Daniel Ying 英子烈	Joel Chiu 趙俊傑	Annie Fung 馮徐安妮	Chivas Chu 朱潮偉	
Dec 6 2nd Sunday of Advent (P) M.P.	十二月六日 將臨期第二主日 (紫) 早禱	Rev. Maria Ling 林寶珠牧師	Rev. Maria Ling 林寶珠牧師	Tali Wong 黃翠屏	Billy Ng 吳志剛	Billy Ng 吳志剛	Tali Wong 黃翠屏	以賽亞書 Isaiah 40:1-11	詩篇 Psalm 85:1-2, 8-13	彼得後書 2 Peter 3:8-15a	馬可福音 Mark 1:1-8	86 約翰宣言歌 On Jordan's Bank the Baptist's Cry	Recording, Joanne Loo, Elaine Wong	Bing Wong 黃雁冰	Vanky So 蘇韻琪			Paul Seto 司徒博恩	Annie Chan 陳若婷	Joel Chiu 趙俊傑	Marian Chu 朱曾月群	Paul Seto 司徒博恩	
Dec 13 3rd Sunday of Advent (P) M.P.	十二月十三日 將臨期第三主日 (紫) 早禱		Wilson Loo 盧永信		Sunny Wong 王晨	Manny Lai 黎文煥	Patrick Lo 盧仕杰	以賽亞書 Isaiah 61:1-4, 8-11	詩篇 Psalm 126	帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:16-24	約翰福音 John 1:6-8, 19-28	403 奉獻全生歌 Take My Life and Let it Be 669 尊主頌 Magnificat	Michelle Zheng, Elaine Wong, Joanne Loo	John Fung 馮海柱		Grace Liu 廖蘇韻玫	Josephine Cheung 張煥雯	Fenella Chiu 趙凱怡	Daniel Ying 英子烈	Daniel Liu 廖煥民	Annie Fung 馮徐安妮	Fenella Chiu 趙凱怡	
Dec 20 4th Sunday of Advent (P) M.P.	十二月二十日 將臨期第四主日 (紫) 早禱	Bishop Patrick Yu 余天錫主教 (tentative)	Bishop Patrick Yu 余天錫主教 (tentative)		Joel Chiu 趙俊傑	Joel Chiu 趙俊傑	Ophelia Chiu 趙孫麗貞	撒母耳記下 2 Samuel 7:1-11, 16	詩篇 Psalm 89:1-4, 19-26	羅馬書 Romans 16:25-27	路加福音 Luke 1:26-38	457 耶穌頌我歌 He Leadeth Me: O Blessed Thought	Recording, Elaine Wong	Tammy Pang 彭譚鳳英				Yvonne Zheng 鄭關慧瑜	Annie Chan 陳若婷	Daniel Liu 廖煥民	Ophelia Chiu 趙孫麗貞	Chivas Chu 朱潮偉	
Dec 25 (11am) Christmas Day (W) Cantonese & English Bilingual H.C.	十二月二十五日 (11am) 聖誕日 (白) 粵英語文聖餐	Rev. Maria Ling 林寶珠牧師	Rev. Maria Ling 林寶珠牧師	Joel Chiu 趙俊傑	Wilson Loo 盧永信	Grace Liu 廖蘇韻玫	Margaret Loo 盧鄭瑞莓	以賽亞書 Isaiah 9:2-7	詩篇 Psalm 96	提多書 Titus 2:11-14	路加福音 Luke 2:1-20	109 齊來崇拜歌 O Come All Ye Faithful; 111 普世歡騰歌 Joy to the World (100 平安夜歌 Silent Night ; 112 小伯利恆歌 O Little Town of Bethlehem)	Recording, Elaine Wong	Bing Wong 黃雁冰	Chivas Chu 朱潮偉			Fenella Chiu 趙凱怡	Fenella Chiu 趙凱怡	Daniel Liu 廖煥民	Marian Chu 朱曾月群	Paul Seto 司徒博恩	
Dec 27 1st Sunday after Christmas (W) M.P.	十二月二十七日 聖誕後第一主日 (白) 早禱		Billy Ng 吳志剛		Andy Ng 吳張安	Andy Ng 吳張安	Joseph Leung 梁健暉	以賽亞書 Isaiah 61:10-62:3	詩篇 Psalm 148	加拉太書 Galatians 4:4-7	路加福音 Luke 2:22-40	105 新生王歌 Hark the Herald Angels Sing	Recording, Andy Ng	Vanky So 蘇韻琪		Annie Chan 陳若婷	Anna Lo 盧綺雯	Paul Seto 司徒博恩	Chivas Chu 朱潮偉	Joel Chiu 趙俊傑	Ophelia Chiu 趙孫麗貞	Fenella Chiu 趙凱怡	

Date/Service	Officiant	Preacher/ Sharing	Worship Leader	Meeting Host	Reader	Readings	Prayer	Hymns	Accompanist, song leader	Sunday School Lesson	Sunday School Div1 Teacher 1	Youth Group Lead	Youth Group Program	Adult Discussion Leader	Don't Schedule/ Comments
Nov 1 All Saints' Day (W) M.P.	Rev. Canon Jim Woolley	Rev. Canon Jim Woolley	Justin Kim	Fenella Chiu	Charles Doiron	Revelation 7:9-17 Psalm 34:1-10, 22 1 John 3:1-3 Matthew 5:1-12	Charles Doiron	Refiner's Fire	Justin Kim	Ten Commandments lesson 7	Yvonne				
Nov 8 23rd Sunday after Pentecost, Remembrance Sunday (G) M.P.	Rev. Canon Jim Woolley	Rev. Canon Jim Woolley	Paul Seto	Terence Kim	Belle Li	Joshua 24:1-3a, 14-25 Psalm 78:1-7 1 Thessalonians 4:13-18 Matthew 25:1-13	Fenella Chiu	Prayer of St. Francis O Canada Last Post	Daniel Yoon, Ada Lam	Ten Commandments lesson 8	Yvonne				
Nov 15 24rd Sunday after Pentecost (G) M.P.	Rev. Canon Jim Woolley	Rev. Canon Jim Woolley	Justin Kim	Paul Seto	Benjamin Kim	Judges 4:1-7 Psalm 123 1 Thessalonians 5:1-11 Matthew 25:14-30	Amy Chiu	O Jesus I Have Promised	Justin Kim	Ten Commandments lesson 9	Yvonne				
Nov 22 Reign of Christ (W) M.P.	Rev. Canon Jim Woolley	Rev. Canon Jim Woolley	Justin Kim	Fenella Chiu	Carol Tam	Ezekiel 34:11-16, 20-24 Psalm 100 Ephesians 1:15-23 Matthew 25:31-46	Carol Tam	Crown Him with Many Crowns	Justin Kim	Ten Commandments lesson 10	Yvonne				
Nov 29 (11am) 1st Sunday of Advent (P) Cantonese & English Bilingual H.C.	The Rt. Rev. Jenny Andison	The Rt. Rev. Jenny Andison	Fenella Chiu Andy Ng	Benjamin Kim	Belle Li Anna Lo	Isaiah 64:1-9 Psalm 80:1-7, 17-19 1 Corinthians 1:3-9 Mark 13:24-37	Fenella Chiu Andy Ng	0	0	Ten Commandments lesson 11	Yvonne				
Dec 6 2nd Sunday of Advent (P) M.P.	Rev. Maria Ling	Rev. Maria Ling	Justin Kim	Fenella Chiu	Charles Doiron	Isaiah 40:1-11 Psalm 85:1-2, 8-13 2 Peter 3:8-15a Mark 1:1-8	Charles Doiron	There's a Voice in the Wilderness Crying	Justin Kim	Ten Commandments lesson 11	Yvonne				
Dec 13 3rd Sunday of Advent (P) M.P.	Rev. Maria Ling	Rev. Maria Ling	Justin Kim	Paul Seto	Terence Kim	Isaiah 61:1-4, 8-11 Psalm 126 1 Thessalonians 5:16-24 John 1:6-8, 19-28	Fenella Chiu	I Give You My Heart	Justin Kim	Ten Commandments lesson 12	Yvonne				
Dec 20 4th Sunday of Advent (P) M.P.	Rev. Maria Ling	Rev. Maria Ling	Paul Seto	Benjamin Kim	Carol Tam	2 Samuel 7:1-11, 16 Psalm 89:1-4, 19-26 Romans 16:25-27 Luke 1:26-38	Carol Tam	The Angel Gabriel from Heaven Came	Michelle Zheng, Joanne Loo	Ten Commandments lesson 13	Yvonne				
Dec 25 (11am) Christmas Day (W) Cantonese & English Bilingual H.C.	Rev. Maria Ling	Rev. Maria Ling	Wilson Loo	Paul Seto	Margaret Loo	Isaiah 9:2-7 Psalm 96 Titus 2:11-14 Luke 2:1-20	Grace Liu	0	Ada (soprano), Joanne (alto), Justin (Tenor), Daniel (Bass)						
Dec 27 1st Sunday after Christmas (W) M.P.	Rev. Maria Ling	Rev. Maria Ling	Fenella Chiu	Terence Kim	Belle Li	Isaiah 61:10-62:3 Psalm 148 Galatians 4:4-7 Luke 2:22-40	Amy Chiu	Hark the Herald Angels Sing	Recording, Adonis Ng	Armour of God lesson 1	Yvonne				

(Note: If you cannot serve on a particular service, please arrange someone to replace you and contact the Worship Leader or email rectors_warden@stchurch.com. Thank you!)

2020年11月及12月
国语主日崇拜安排

日期/节期	讲道	Zoom 主持	
11月1日		-	欢迎往11:15am 粤语联合崇拜
11月8日	周牧师	黄慧平 / 司徒博恩	
11月15日	何传道	黄慧平 / 司徒博恩	
11月22日	周牧师	黄慧平 / 司徒博恩	
11月29日		-	欢迎往11am 粤语联合崇拜

日期/节期	讲道	Zoom 主持	
12月6日	何传道	黄慧平 / 司徒博恩	
12月13日		黄慧平 / 司徒博恩	
12月20日		黄慧平 / 司徒博恩	
12月25日		-	欢迎往11am 粤语联合崇拜
12月27日		黄慧平 / 司徒博恩	

Date	English song	Accompanist, song leader	Eng song audio	Eng song lyrics	Notes	Date	Cantonese song	Accompanist, song leader	Can. song audio	Can. song lyrics	Notes	Voice recordings
Nov 1 All Saints' Day (W) M.P.	Refiner's Fire	Justin Kim			in church one drive	Nov 1 All Saints' Day (W) H.C.	406 清心謙恭歌 Blest are the Pure in Heart	Recording, Elaine Wong	https://www.smallchurchmusic.com/MP3/MP3-BlestAreThePure-PipeL1C-128-CAM.mp3	JL already downloaded (use v2)	Dropbox\Church music audio files\MP3 files (Ready for church use)	
Nov 8 23rd Sunday after Pentecost, Remembrance Sunday (G) M.P.	Prayer of St. Francis O Canada Last Post	Daniel Yoon, Ada Lam		https://wordtoworship.com/song/10782	We should use a shorter arrangement of 1R2R3: O Canada in church One Drive; Last Post in Dropbox	Nov 8 23rd Sunday after Pentecost, Remembrance Sunday (G) M.P.	435 主僕警醒歌 Ye Servants of the Lord O Canada Last Post	Recording, Joanne Loo	https://www.smallchurchmusic.com/MP3/MP3-TheLordsRisen-Narenza-PipeL1C-128-CAM.mp3	JL typed	O Canada (use 2018 O Canada video from church); also need Last Post (but not Reveille)	
Nov 15 24rd Sunday after Pentecost (G) M.P.	O Jesus I Have Promised	Justin Kim	(already recorded)	see August 30, 2020	CCLI song 1866132 OR Public domain	Nov 15 24rd Sunday after Pentecost (G) M.P.	382 許願歌 O Jesus I Have Promised	Joanne Loo	(already recorded)	See August 30, 2020		
Nov 22 Reign of Christ (W) M.P.	Crown Him with Many Crowns	Justin Kim		https://www.smallchurchmusic.com/Song_Display-New.php?SID=49	42 audio in One drive (JK)	Nov 22 Reign of Christ (W) M.P.	42 擁戴歌 Crown Him with Many Crowns	Recording, Elaine Wong	https://www.smallchurchmusic.com/MP3/CAM_MP3-CrownHimWithMany-PipeL1C-128-CAM_1180523457.mp3	http://www.christianstudy.com/data/hymns/text/hymns_of_universa_praise042.html	42 audio in One drive (Elaine)	
Nov 29 1st Sunday of Advent (P) M.P.				https://www.smallchurchmusic.com/Song_Display-New.php?SID=225	Recording only has 3 verses but there are 4 verses in HUP	Nov 29 1st Sunday of Advent (P) M.P.	93 以馬內利來臨歌 O Come O Come Emanuel; 92 歡開心門歌 Lift up your Heads; Refiner's Fire 煉淨我賊主; 248 靈牧歌 Shepherd of Souls, Refresh and Bless	Daniel Yoon, Ada Lam ; Justin Kim, Joanne Loo, Elaine Wong		http://www.christianstudy.com/data/hymns/text/hymns_of_universa_praise093.html	93 waiting for Daniel, Ada; 92 JL JK recorded, need process Refiner's fire need audio 248 audio in One drive	
Dec 6 2nd Sunday of Advent (P) M.P.	There's a Voice in the Wilderness Crying	Justin Kim			CCLI song 3469808; JK recorded but need to process	Dec 6 2nd Sunday of Advent (P) H.C.	86 約翰宣言歌 On Jordan's Bank the Baptist's Cry	Recording, Joanne Loo, Elaine Wong	https://www.smallchurchmusic.com/MP3/MP3-OnJordansBank-WinchesterNew-PipeL1C-128-CAM.mp3	http://www.christianstudy.com/data/hymns/text/hymns_of_universa_praise086.html	JL recorded, need process	
Dec 13 3rd Sunday of Advent (P) M.P.	I Give You My Heart	Justin Kim			CCLI song 1866132 JK recorded, need process	Dec 13 3rd Sunday of Advent (P) M.P.	403 奉獻全生歌 Take My Life and Let it Be 669 尊主頌 Magnificat	Michelle Zheng, Elaine Wong, Joanne Loo		http://www.christianstudy.com/data/hymns/text/hymns_of_universa_praise403.html	403 audio in One drive 669 JL recorded, need process	
Dec 20 4th Sunday of Advent (P) M.P.	The Angel Gabriel from Heaven Came	Michelle Zheng, Joanne Loo		https://www.smallchurchmusic.com/Score_PDF/TheAngel-Gabriel-GabrielsMessage.pdf	Need dotted quarter = 72. small church music recording is too slow	Dec 20 4th Sunday of Advent (P) M.P.	457 耶穌頌我歌 He Leadeth Me: O Blessed Thought	Recording, Elaine Wong	(already recorded)	See September 20, 2020		
Dec 25 Christmas Day (W) Cantonese & English Bilingual H.C.		Ada (soprano), Joanne (alto), Justin (Tenor), Daniel (Bass)		https://www.smallchurchmusic.com/Song_Display-New.php?SID=233		Dec 25 Christmas Day (W) Cantonese & English Bilingual H.C.	109 齊來崇拜歌 O Come All Ye Faithful; 111 普世歡騰歌 Joy to the World (100 平安夜歌 Silent Night ; 112 小伯利恆歌 O Little Town of Bethlehem)	Recording, Elaine Wong	https://www.smallchurchmusic.com/MP3/MP3-JoyToTheWorld-PipeL1C-128-CAM.mp3	http://www.christianstudy.com/data/hymns/text/joyful_praise094.html	Elaine will record communion hymns (silent night, O little town); choir anthem "Angels We Have Heard on High"	
Dec 27 1st Sunday after Christmas (W) M.P.	Hark the Herald Angels Sing	Recording, Adonis Ng	https://www.smallchurchmusic.com/MP3/MP3-HarkTheHerald-PipeL1C-128-CAM.mp3	https://www.smallchurchmusic.com/Song_Display-New.php?SID=59		Dec 27 1st Sunday after Christmas (W) M.P.	105 新生王歌 Hark the Herald Angels Sing	Recording, Andy Ng	https://www.smallchurchmusic.com/MP3/MP3-HarkTheHerald-PipeL1C-128-CAM.mp3	http://www.christianstudy.com/data/hymns/text/joyful_praise093.html		